

Le groupe chargé de l'élaboration du chapitre Méson, pour la prochaine édition du "Review of Particle Properties" et du "Particle Data booklet", s'est réuni au CERN, à la fin du mois de février.

The group responsible for writing the chapter on Mesons for the next edition of the Review of Particle Properties and the Particle Data Booklet met at CERN at the end of February.

La bible des particules prend pied au CERN

Quel physicien des particules n'a jamais eu recours au "Particle Data booklet"? Cette petite bible de la physique des particules dissèque bosons, quarks, leptons, mésons, baryons. Masse, charge, spin, modes de désintégrations : tout y est répertorié avec la plus grande précision connue sans compter les constantes fondamentales, les équations de cinématique, les résumés des théories, etc. La première édition de ce dictionnaire de l'infiniment petit remonte à 1964. A l'époque, la table des particules tenait sur... une page. Mais la profusion des découvertes aidant, les pages se sont multipliées. Aujourd'hui plus d'une centaine de physiciens se mobilisent pour réactualiser la base de données et publier tous les deux ans le "data booklet" ainsi que son grand frère, plus complet, le RPP, Review of Particle Properties.

Ce travail colossal est coordonné par le Lawrence Berkeley Laboratory, en Californie. Mais le CERN s'implique de plus en plus dans l'élaboration de cet ouvrage. Cette année un petit groupe de quatre physiciens s'est constitué au sein du laboratoire afin d'apporter son aide technique. De plus, le groupe "Méson", chargé comme son nom l'indique de rassembler toutes les données sur les mésons, ces particules constituées de deux quarks, s'est réuni au CERN, à la fin du mois de février. Ce groupe constitué d'une vingtaine de physiciens européens a peaufiné son chapitre pour la prochaine édition de l'ouvrage.

L'élaboration du Review of Particle Properties est soumise à une rigueur implacable. Quelques 10 000 articles sont passés au crible afin de relever toutes les nouvelles données. Un long travail de statistique commence alors. Il s'agit de combiner toutes les données concernant la masse d'une particule, par exemple, pour obtenir la meilleure évaluation possible de celle-ci. Lorsque les mesures sont incohérentes, les physiciens procèdent à une interprétation. Rien n'est laissé au hasard. Enfin, les données peaufinées sont renvoyées aux auteurs pour vérification. Cette année, plus de 7 000 auteurs seront amenés à vérifier les données répertoriées. La prochaine édition du Review of Particle Properties et du Particle Data booklet paraîtra l'été prochain. La vedette de ce millésime 96 sera le quark Top qui fait une entrée remarquée avec les premières mesures directes de sa masse.

The bible of particle physics gains a foothold at CERN

What particle physicist can say he has never used the bible of particle physics, the "Particle Data Booklet"? Everything you need to know about bosons, quarks and leptons, mesons and baryons is there : mass, charge, spin, and decay modes, not to mention the fundamental constants, kinematics, summaries of theories, etc., all recorded with and combined to produce the "world average" reference values. This dictionary of the infinitesimally small first appeared in 1964, and in those days the table of particles took up all of one page. But these pages have proliferated with the deluge of discoveries, and today over a hundred physicists are involved in updating the database and, every two years, publishing the data booklet and its more comprehensive big brother the Review of Particle Properties, RPP for short.

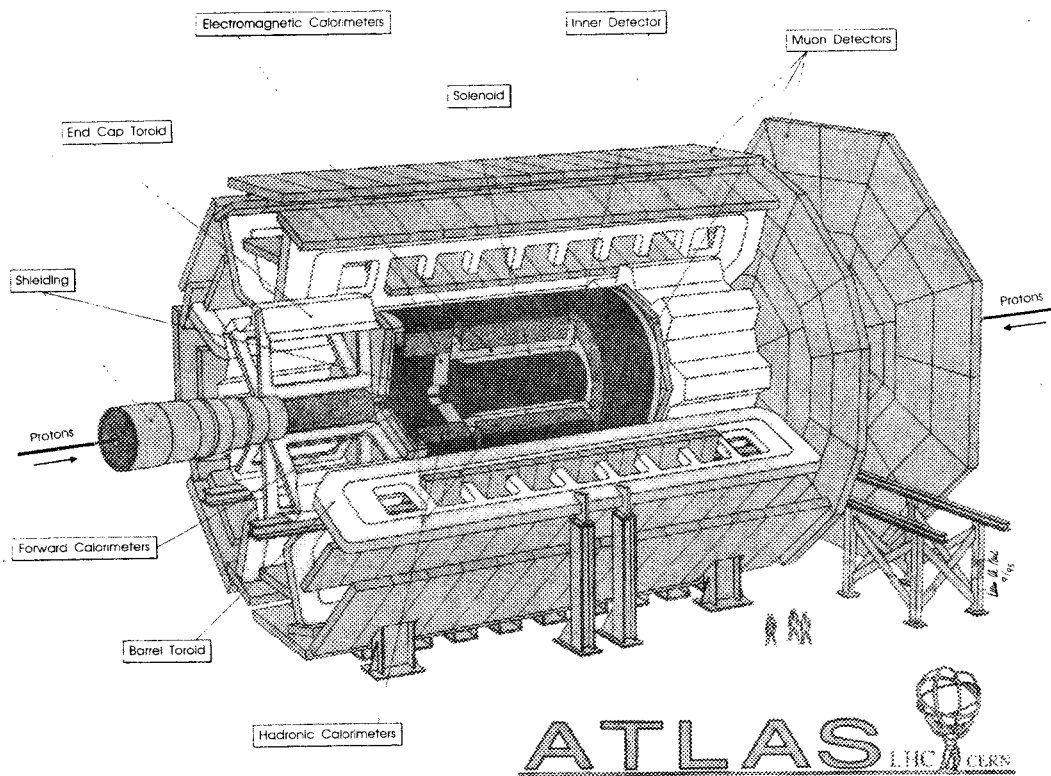
This tremendous task is coordinated by the Lawrence Berkeley Laboratory in California, but CERN is becoming more and more involved at every step. This year a group of four physicists was set up at CERN to provide technical assistance, and, at the end of February, CERN hosted a meeting of the "Meson Team", responsible, as its name suggests, for gathering all the data on those two-quark particles, the mesons. The group, which comprises some twenty European physicists, is putting the finishing touches to its chapter for the next edition of the booklet.

The Review of Particle Properties is compiled with the most rigorous attention to detail. New data are methodically sifted from no less than 10,000 papers. Then comes the statistical task of combining all the data on the mass of a particle, for instance, to obtain the closest possible evaluation of that mass. If the measurements are not consistent, the physicists set about interpreting them. Nothing is left to chance, and once the data are in their final form they are returned to the authors for verification. This year more than 7,000 authors will be involved in checking the data compiled.

The next editions of the Review of Particle Properties and the Particle Data Booklet are due for publication in the summer. In the 1996 edition, the Top quark tops the bill with the first ever direct measurements of its mass.

Feu vert pour CMS et ATLAS

Après leur approbation par le Comité du LHC en novembre dernier, les expériences CMS et ATLAS viennent de recevoir le feu vert du Directeur Général. Une étape importante pour ces deux immenses détecteurs dont la mission sera d'analyser



les collisions proton-proton dans le futur collisionneur LHC. En octobre 1990, quelque 500 physiciens se rencontraient à Aix-la-Chapelle pour décider des grandes lignes du projet LHC. Les détecteurs destinés au collisionneur furent à cette occasion pour la première fois esquissés. Deux ans plus tard, en mars 1992, 650 physiciens se réunissaient à Evian pour définir de manière plus précise les expériences possibles. ATLAS et CMS ont pris véritablement corps à la suite de cette grande rencontre.

L'expérience ATLAS (Appareillage Toroidal pour le LHC) est en fait née de la fusion de deux projets : ASCOT et EAGLE. L'idée était de parvenir à un équilibre entre les principales composantes : détecteur interne de traces chargées, calorimétrie et système de muons. Le grand pari d'ATLAS est constitué par son immense aimant supraconducteur, long de 25 mètres et d'un diamètre de 20 mètres.

Le point de départ de CMS fut la définition de son système de détection de muons caractérisé par un aimant supraconducteur à forte induction (4 Tesla). D'où son nom,

CMS and ATLAS get the green light

After their approval by the LHC Committee in November 1995, the CMS and ATLAS experiments have now been given the green light by the Director-General. This is an important step for these two giant detectors whose job will be to analyse

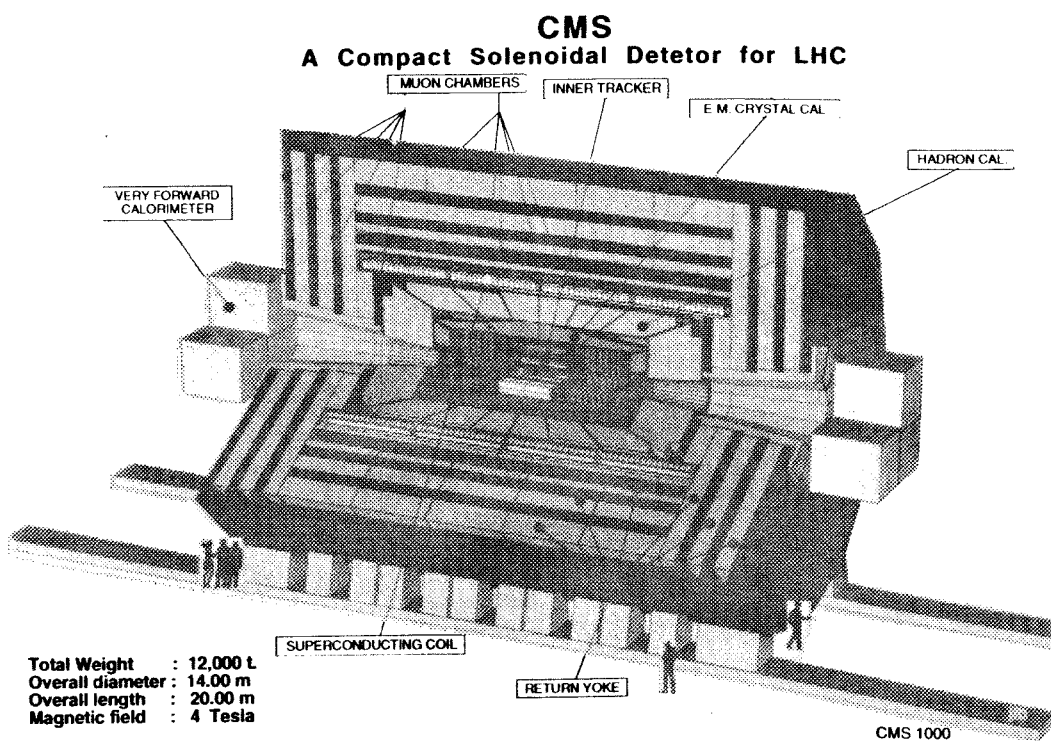
the proton-proton collisions in the future Large Hadron Collider.

In October 1990, some 500 physicists met at Aix-la-Chapelle to decide on the principal aspects of the LHC project and it was there that the broad outlines of the collider's detectors were sketched out for the first time. Two years later, in March 1992, 650 physicists met at Evian to define the possible experiments in greater detail, and by the end of that major meeting ATLAS and CMS had really started taking shape.

In actual fact, the ATLAS experiment (A Toroidal LHC Apparatus) was born out of the fusion of two other projects, ASCOT and EAGLE. The idea was to achieve a balance between the main components: the inner tracking detector,

calorimeters and muon system. The major challenge on ATLAS is its immense superconducting magnet, which will be 25 metres long and have a diameter of 20 metres.

The starting point for CMS was the definition of its muon detection system, characterised by a high-induction superconducting magnet (4 Tesla) the Compact Muon Solenoid, from which it takes its name. One of the



CMS, acronyme pour Solénoïde Compact pour Muons. CMS se distingue entre autres par sa calorimétrie électromagnétique tout à fait originale qui se fera à l'aide de cristaux de tungstate de plomb.

En 1993, suite à l'abandon du projet américain de super collisionneur SSC, un bataillon supplémentaire de scientifiques venus principalement des Etats-Unis, du Japon et de Russie s'est joint aux deux collaborations. En 1994, la structure des deux détecteurs CMS et ATLAS se dessinait plus clairement. Des propositions techniques ont en effet été élaborées par les deux collaborations. La définition de toutes les composantes des détecteurs devra s'affiner grâce aux propositions techniques détaillées qui seront présentées d'ici la fin de l'année prochaine. Le plafond financier pour chaque détecteur n'a pas encore été fixé, mais ne devra dépasser en aucun cas les 475 millions de francs suisses.

A l'arrêt du LEP prévu fin 1999, les zones expérimentales seront préparées en vue de l'installation des deux titans. Il faudra attendre 2004 pour qu'ATLAS et CMS saisissent leurs premiers événements.

distinguishing features of CMS is its highly-original electromagnetic calorimetry, based on lead tungstate crystals.

In 1993, after the cancellation of the American SSC (Superconducting Super Collider), the two collaborations were joined by an additional battalion of scientists, mainly from the United States, Japan and Russia. In 1994, the structure of the two CMS and ATLAS detectors became clearer as both collaborations submitted technical proposals. Further fine-tuning of all the detector components will take place over the course of the detailed technical proposals to be submitted by the end of next year. The final financial ceiling for each detector has not yet been fixed, but will in no case be more than 475 million Swiss francs.

Upon the shutdown of LEP, scheduled for the end of 1999, the experimental areas will be prepared for the installation of these two monster experiments. But we will have to wait until 2004 for ATLAS and CMS to record their first events.

CERN Amateur Radio Club : Le monde à portée d'ondes

Plus de trente clubs, aux activités les plus diverses, animent la vie du CERN sous l'égide de l'association du personnel. Cette semaine, voyage sur les ondes du CERN Amateur Radio Club...

"Foxtrot Huit Roméo Uniform, ici Foxtrot Six Kilo Alpha Roméo...". A l'abri de sa cabane perchée sur une butte du site de Meyrin, un radioamateur Cernois tourne le Tuner de son émetteur-récepteur. Dehors, dix antennes, dont trois satellites, pointent leurs grandes oreilles métalliques vers le ciel. La planète entière est à portée d'ondes.

Le CERN Amateur Radio Club, CARC pour les intimes, compte une cinquantaine de fidèles. Pour la plupart, ils possèdent une licence indispensable pour pouvoir émettre. Dans leur station, dont l'indicatif d'appel est F6KAR, *Foxtrot Six Kilo Alpha Roméo* en alphabet phonétique international, les radioamateurs communiquent par la parole, bien sûr. Mais la transmission de données par ordinateur gagne du terrain. La station est d'ailleurs équipée d'un micro-ordinateur relié à une antenne. Tandis que la télégraphie, très efficace en cas de brouillage ou de parasites, reste toujours d'actualité. La majorité des membres du Club "parle" d'ailleurs le morse couramment.

Quand on est un radioamateur, on voyage tout en restant bien assis dans son fauteuil. Le grand plaisir de ces férus de communication est de trouver, au détour d'une fréquence, un

CERN Amateur Radio Club : The world a wave's length away

CERN is enlivened by the existence of over 30 clubs under the aegis of the Staff Association. This week we surf the waves of the CERN Amateur Radio Club...

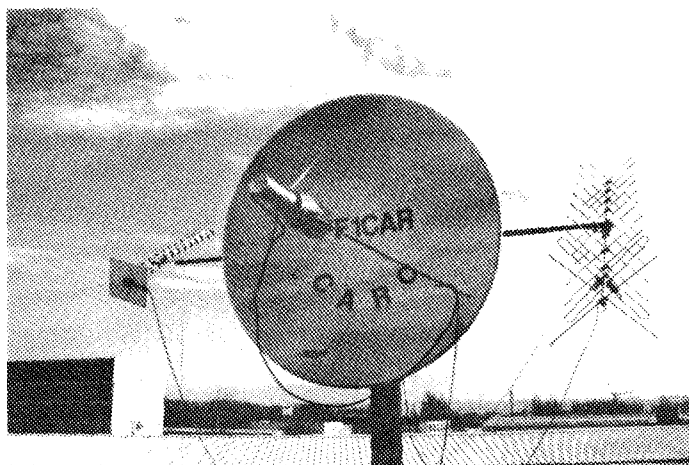
"Foxtrot Eight Romeo Uniform, this is Foxtrot Six Kilo Alpha Romeo...". Huddled in a hut perched on a hill on the Meyrin site, a CERN radio amateur tweaks the tuner of his transceiver.

Outside, ten antennas, including 3 satellite antennas, point their metal ears to the sky. The entire planet is just a wave's length away.

The CERN Amateur Radio Club, CARC to its friends, has some fifty members, most of them holders of an operator's license without which you cannot transmit. From their Club station, call sign F6KAR, or *Foxtrot Six Kilo Alpha Romeo* in the international phonetic alphabet, the amateur radio enthusiasts communicate by speech, naturally. But data transmission by computer is gaining ground and the station is now equipped with a micro-computer connected to an antenna. Telegraphy is still used and is very effective

in cases of jamming or interference. Beside that, most of the Club's members "speak" fluent Morse.

The great thing about amateur radio is that you can travel without moving from your armchair. These communication addicts' greatest pleasure is to tune in to a new frequency and link up with a like-minded soul alone on some far-off island. For with more than two million radio hams in all four corners



L'antenne parabolique du CERN Amateur Radio Club, pour transmettre et recevoir des messages via les satellites des radioamateurs.

The CERN Amateur Radio Club's dish transmits and receives messages via the radio-ham satellites.

de leur semblable perdu dans une petite île lointaine. Car leur carnet d'adresse est quasi illimité. Les radioamateurs sont plus deux millions disséminés aux quatre coins de la Terre. Nos surfeurs des ondes participent d'ailleurs à des concours internationaux qui consistent à établir le maximum de communications ou encore à contacter le maximum de pays en un temps limité.

Les radioamateurs sont encore des passionnés de technique. Ils savent comment orienter leur antenne. De même, suivant le pays qu'ils désirent contacter, ils choisissent avec attention l'heure d'émission. L'ionisation de l'air

of the Earth there are no geographical limits to their address books. Our surfers of the radio-waves even take part in international contests where the aim is to establish as many contacts or QSOs with as many countries as possible within a given time.

But radio hams are also technical wizards. They adjust their antennas with pinpoint precision and choose their transmission times with care, depending on the country they wish to contact, because the ionisation of the atmosphere dictates how radio waves propagate. In addition to this basic expertise, they are forever testing out new techniques, indeed



Dans la petite cabane du club, trois stations indépendantes permettent d'envoyer sur les ondes radio des messages vocaux, en morse ou de transmettre des données via le micro-ordinateur.

Using the three independent stations in the Club's hut, members can send voice or Morse-code messages over the radio waves, or transmit data via the computer.

conditionne en effet la propagation des ondes. Outre ces connaissances de base, ils testent de nouvelles techniques. Le radioamateurisme a en effet toujours constitué un champ d'expérimentation pour la transmission radio. Saviez vous par exemple que l'on peut communiquer via la Lune ? Notre bon vieux satellite naturel peut être utilisé comme réflecteur d'ondes. Pour montrer cet éventail de techniques, le Club organise de temps à autre des démonstrations.

Le temps d'une excursion, ou à l'occasion de leur barbecue annuel, les membres du Club sortent de leur petite cabane pour installer leurs émetteurs dans les champs.

Si vous désirez vous initier à ce sport qui allie technique et convivialité, le CERN amateur radio club vous ouvre ses portes. Même sans licence, vous pourrez écouter des voix venues du monde entier. Et si l'envie vous prend d'émettre, les membres du Club pourront vous aider à préparer le certificat d'opérateur.

radio amateurism has long been a test bench for radio transmission. Did you know, for instance, that it is possible to communicate using the Moon? Yes, our good old natural satellite can be used as a wave reflector. Every now and again the Club organises demonstrations to show off its panoply of techniques.

On the occasional excursion or for their annual barbecue, the Club members abandon their hut and set up their transmitters in the fields.

If you would like to know more about this technical and yet convivial pastime, then you are welcome to come along to the CERN Amateur Radio Club. Even if you don't have a license, you can sit and listen to voices coming in over the waves from across the globe. And should the urge to transmit take you, the Club members will be happy to help you prepare for your operator's exam.

— Contact : Claudia-E. Wulz : 6592

Sur le Web : <http://www1.cern.ch/CERN/Clubs/Radio>

— Contact : Claudia-E. Wulz: 6592

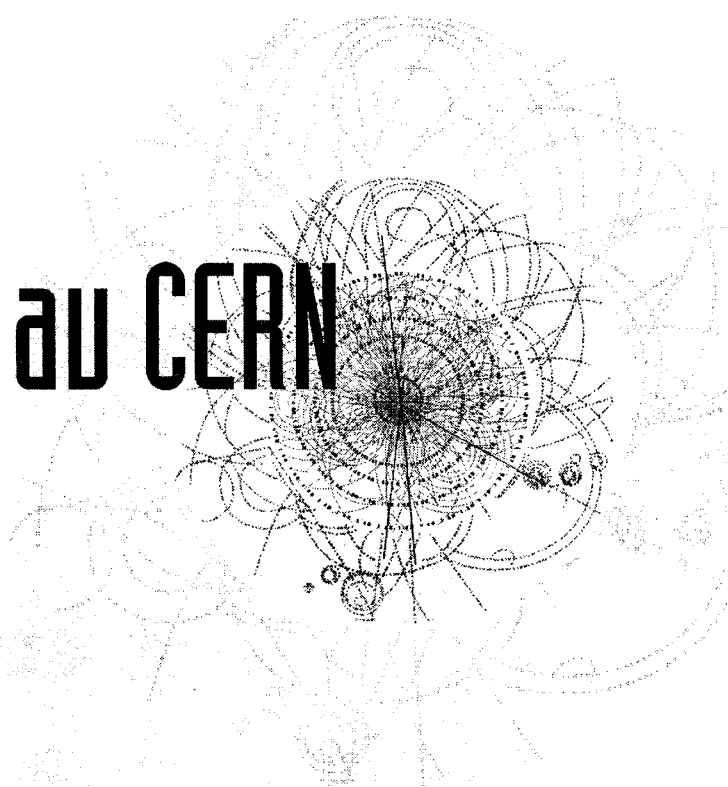
Web address: <http://www1.cern.ch/CERN/Clubs/Radio>

La Recherche au CERN

Quoi ?

Comment ?

Pourquoi ?



Quel type de recherche poursuit-on au CERN ?

Comment construit-on et conduit-on une expérience ?

Pourquoi la recherche au CERN est importante pour la société et son avenir ?

Ces questions seront abordées pour les non spécialistes
au cours de trois interventions, suivies chacune d'une discussion.

Ces présentations ouvertes à tous seront données en Français et auront lieu :

**A 9.30 h, amphithéâtre du bâtiment principal avec
retransmission simultanée dans les amphithéâtres CN et PS
et dans l'amphithéâtre SL de Prévessin. (Durée prévue 1 heure).**

Mercredi 13 mars

Chris Llewellyn Smith, Directeur Général

« **Quoi ?** ... les particules et leur comportement »

Vendredi 15 mars

Lorenzo Foà, Directeur de la Recherche

« **Comment ?** ... les expériences et leur réalisation »

Lundi 18 mars

Alvaro de Rujúla, théoricien

« **Pourquoi ?** ... la recherche fondamentale et ses implications »

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

EXAMEN DES CONTRATS DE DURÉE INDÉTERMINÉE EXERCICE 1996

Le Directeur général a décidé de considérer les titulaires des catégories professionnelles 2 à 5 satisfaisant aux conditions d'examen en vue de l'attribution d'un contrat de durée indéterminée, conformément à l'Article R II 1.20 du Règlement du Personnel. Les titulaires d'un contrat à terme fixe dont le non-renouvellement a déjà été décidé ne seront pas pris en considération. Bien que de nouvelles dispositions statutaires soient entrées en vigueur au 1^{er} janvier 1996, la majorité des caractéristiques principales de la procédure et des conditions définies par le Directeur général et appliquées l'année dernière ont été maintenues. Les étapes suivantes sont prévues :

1. La liste des candidats satisfaisant aux conditions d'examen, conformément à l'Article R II 1.20 du Règlement du personnel et à la Circulaire administrative n° 9, sera vérifiée et établie d'un commun accord par les divisions concernées et la Division du Personnel. Tous les candidats seront informés individuellement.
2. Les conditions relatives aux délais requis pour qu'un titulaire soit pris en considération ayant été modifiées à la suite de l'entrée en vigueur des nouveaux Statut et Règlement du Personnel, certaines mesures transitoires ont été décidées par le Directeur général. Elles comprennent les directives suivantes :
 - a) Tous les candidats dont l'examen avait été reporté l'année dernière seront pris en considération cette année.
 - b) L'examen des candidats susceptibles d'être pris en considération au terme des dispositions antérieures, mais n'ayant, au 30 juin 1996, pas plus d'une année de service au titre d'un contrat à terme fixe et ayant moins de quatre années de service pertinent antérieures au titre d'un contrat de durée déterminée, sera reporté à l'année prochaine.
 - c) Selon la pratique suivie lors des examens de 1994 et 1995, l'examen des candidats accomplissant leur troisième année de service en qualité de titulaire et qui auraient satisfait aux conditions définies par les dispositions antérieures sera reporté à l'année prochaine.
3. Chaque candidat aura un entretien avec son chef de division ou avec le représentant de celui-ci et aura la possibilité de s'exprimer sur la proposition faite par la division. Lorsque cette proposition ne sera pas positive, le candidat pourra soumettre ses commentaires par écrit dans un délai de dix jours civils suivant la date de l'entretien. Ces commentaires font partie intégrante du dossier d'examen. La recommandation de la division sera ensuite transmise, par l'intermédiaire de la Division du Personnel, à un Comité spécial d'examen des contrats de durée indéterminée.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

INDEFINITE CONTRACT REVIEW 1996 EXERCISE

The Director-General has decided to review staff members in professional categories 2 to 5 satisfying the criteria for consideration for the award of an indefinite contract, in accordance with Article R II 1.20 of the Staff Regulations. Staff members holding a fixed-term contract which it has been decided not to renew will not be considered. Although new statutory provisions came into force on 1 January 1996, most of the basic features of the procedure and conditions laid down by the Director-General and applied last year have been maintained. The following stages are foreseen:

1. The list of candidates qualifying for review in accordance with Article R II 1.20 of the Staff Regulations and the Administrative Circular N° 9 will be verified and agreed between the divisions concerned and Personnel Division. All candidates will be informed individually.
2. Since the criteria as to when staff members qualify for review have changed with the introduction of the new Staff Rules and Regulations, some transitional measures have been decided by the Director-General. These include the following guidelines :
 - a) All candidates postponed from last year will be reviewed this year.
 - b) Candidates eligible for consideration under previous provisions, but having only up to one year of service on a fixed-term contract on 30 June 1996 and having less than four years of previous relevant service on a term contract will be postponed to next year.
 - c) As practised in the reviews of 1994 and 1995, candidates who are in their third year of service as staff member, who may have been eligible for consideration under the previous provisions, will be postponed to next year.
3. Each candidate will have a discussion with his Division Leader or with his representative, and will have the possibility of commenting on the divisional proposal. In cases where the intended divisional proposal is not positive, candidates may put forward, within ten calendar days following the date of the discussion, comments in writing. They will become part of the review file. The divisional proposal will then be transmitted via Personnel Division to a special CERN-wide Indefinite Contract Review Board.
4. The Board will examine the divisional recommendations and submit proposals to the Director-General following consultations with the divisions concerned.

4. Le Comité examinera les recommandations des divisions et soumettra des propositions au Directeur général, après consultation des divisions concernées.
5. Le calendrier provisoire prévoit que les décisions définitives seront prises en juin ou juillet 1996. Elles seront communiquées sans délai aux titulaires concernés. Les attributions de contrats de durée indéterminée prendront normalement effet au 1^{er} janvier 1997.
6. Une procédure spéciale est appliquée, comme par le passé, aux physiciens expérimentateurs et théoriciens (catégorie professionnelle 1); elle sera publiée en temps voulu.

Division du Personnel
Tél. 4466

5. The tentative schedule foresees that final decisions will be taken in June/July 1996. They will be communicated to the staff members concerned without delay. Awards of Indefinite Contracts will normally take effect on 1 January 1997.
6. A special procedure is applied, as in the past, for experimental and theoretical physicists (professional category 1), which will be published in due course.

Personnel Division
Tel. 4466

Circulaire administrative no 9 (Rév. 1) - Janvier 1996 **TYPES ET DURÉE DES CONTRATS DES TITULAIRES**

Cette circulaire administrative a été modifiée.

Des exemplaires sont disponibles dans les Secrétariats de Division.

Division du Personnel
Tél. 4128

Administrative Circular No 9 (Rev. 1) - Janvier 1996 **TYPES AND DURATION OF CONTRACTS** **OF STAFF MEMBERS**

This administrative circular has been revised.

Copies are available in the Divisional Secretariats.

Personnel Division
Tel. 4128

SEMINARS **SEMINAIRES**

Monday 4 March

UMTF USER MEETING

at 14.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004&5

The ListBox Mailing List Service

by M. MARQUINA & A. TADDEI / CERN-CN

During this User Meeting we will present the highlights of the new ListBox Mailing List Service, created to replace LISTSERV/VM. The talk follows after the general tutorial on Mailing Lists given the previous week by M. Marquina.

The presentation is split in two parts: one dedicated to the User aspects of the Service and the other to the administrative tasks involved in the operation of Mailing Lists.

The target audience is users having to look after the creation and maintenance of Mailing Lists at their own team, but everybody is of course welcome.

Wednesday 6 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Mesons from non-perturbative flow equation

by Christof WETTERICH / Heidelberg University

The solution of flow equations permits a transition from quarks and gluons to a mesonic description. The resulting

linear sigma-model for mesons coupled to quarks shows strong infra-red attractive behaviour. As a result, many couplings relevant for meson properties are not very sensitive to the details of the complicated dynamics at the transition scale. This can be used for a computation of meson decay constants, mass relations and decay properties.

Thursday 7 March

UMTF COMPUTING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004&5

Gnats Problem Tracking Scheme

by Alan LOVELL

The Gnats problem reporting system has recently been adopted by the CN/DCI group and extended to several other CN Services. This presentation will briefly describe the scheme and give an introduction to the user interface which is WWW-based.

Although the presentation is mainly intended for the CN support staff who will use the system it is open to anyone who is interested.

Thursday 7 March

SL SEMINAR

at 16.00 hrs* – SL Auditorium, Prevessin, bldg. 864

A new LAN Concept for LEP Machine Networks

by Louis GUERRERO / CERN-SL

LEP networks, implemented in 1987, are based on two Token-ring backbones, using TDM as transmission media.

The general topology is based on routers and on a distributed backbone. The new concept relies on a large infrastructure which connects all the eight underground pits of LEP with single-mode fibres from the Precession control room (PCR). FDDI has been selected as the MAC protocol. This new concept is based on switching and routing between the PCR and the eight pits. This scheme will provide for workgroups organisation and bandwidth allocation.

The technological choices make a future evolution towards ATM and 100Base Ethernet possible and allow to preserve a large part of the investment.

This presentation will aim to satisfy the non-specialists.

** Tea and coffee will be served at 15:30 hrs in front of the auditorium*

Thursday March 7

SÉMINAR FOR CERN GUIDES

organised by CERN Visits Service – Groupe DSU/CP

at 16.00 hrs – Council Chamber

The Venus Project (Virtual Environment Navigation in the Underground Sites)

by Silvano DE GENNARO / CERN-CN

The VENUS (Virtual Environment Navigation in the Underground Sites) project is one of the largest Virtual Reality application to Engineering design in the world. VENUS offers a fully immersive and stereoscopic “flythru” of the LHC pits for the proposed experiments. The talk will be followed by a stereographic projection demo.

This seminar (given in English) is especially reserved to CERN Guides, but it is open to all interested people. It will also be given in french on Friday 8 March.

Thursday 7 March

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Alpha Magnetic Spectrometer (AMS) for extraterrestrial study of antimatter, matter and missing matter on the international space station Alpha.

by Samuel C. C. TING / CERN

The existence (or absence) of antimatter is closely connected with the foundation of the theories of elementary particle physics, CP-violation, baryon number non conservation, Grand Unified Theory (GUT), etc. To search for antimatter in space with a sensitivity of 10^4 to 10^5 better than the current limits, we plan to install a large acceptance ($\sim 1\text{m}^2\text{sr}$) magnetic spectrometer in space, on the international space station Alpha, with a new type of permanent Nd-Fe-B magnet and precision instrumentation. AMS will be the first large acceptance magnetic spectrometer in space. It will also provide a sensitive search for dark matter as well as for cosmic ray study.

** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Vendredi 8 Mars

SÉMINAIRE POUR LES GUIDES DU CERN

organisé par le Service des Visites – Groupe DSU/CP

à 16.00 h – Salle du Conseil

Le Projet VENUS (réalité virtuelle)

par Silvano DE GENNARO / CERN-CN

Le projet VENUS (Virtual Environment Navigation in the Underground Sites) est une des plus grandes applications de Réalité Virtuelle du monde. VENUS permet de “voler” dans le puits virtuels du LHC.

La présentation du projet VENUS sera suivie par une projection stéréographique démonstrative.

Ce séminaire (donné en français) est spécialement réservé aux Guides du CERN, mais il est ouvert à toutes les personnes intéressées. Il sera aussi donné en anglais le jeudi 7 mars.

Monday 11 March

UMTF COMPUTING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004&5

How to Set Up Your Unix Shell Environment

by Arnaud TADDEI

Monday 11 March

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Measurement of $|V_{cb}|$ with the DELPHI detector

by Franco SIMONETTO / Università di Padova & INFN Padova

The partial width of the semi-leptonic decay $B^0 \rightarrow l^+ \nu_l \bar{D}^+$ has been determined as a function of the square of the momentum transferred to the leptons q^2 . The extrapolation to the kinematic limit, $q^2_{\text{max}} = (M_{B^0} - M_{D^+})^2$, allows $|V_{cb}|$ to be determined with small theoretical uncertainty.

Theoretical limits, experimental methodologies and comparison with other experiments will be presented. Details will be provided on a novel technique of inclusive D^+ reconstruction in semi-leptonic B decays, developed by the DELPHI collaboration, which increased the efficiency for reconstructing the process by about one order of magnitude.

Tuesday 12 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

The Gluon Distribution and α_s from Global QCD Analysis in Lepton-hadron and Hadron-hadron Interactions

by W.K. TUNG / Michigan State University

Wednesday 13 March

HCC REVIEW BOARDS (LCRB, LDRB, LERB)

at 09.00 hrs – Council Chamber

Open session

09.00 – 09.30 RD18 Status Report: R&D for the study of new, fast and radiation hard scintillators for calorimetry at LHC (Crystal Clear Collaboration; LHCC 96-19/LDRB Status Report/RD18; M. Schneegans).

9.30 – 10.00 RD26 Status Report: Development of a large area advanced fast rich detector for particle identification at the LHC operated with heavy ions (Bari-CERN-LIP Coimbra-Giessen-J. Stefan Inst. Lund-INR Moscow-TU Munich-Padova-Ecole Polytechnique Palaiseau-Roma 1-DAPNIA)

SEDSaclay-Sanita-SUBATECHNantes-Trieste-WeizmannInst. Rehovot-R. BoskovicInst. Zagreb; LHCC 96-20/LDRB Status Report/RD26; F. Piuz).

10.00 – 10.30 RD28 Status Report: Development of microstrip gas chambers for radiation detection and tracking at high rates (CERN-BINP Novosibirsk-CRN Strasbourg-CRPP Carleton-DAPNIA Saclay-INFN Torino-Fermilab-FPNT Cracow-HEP Santiago de Compostela-IIHE Bruxelles-NRCPS Demokritos-IP Prague-IP Comenius-IP Kosice-IPN Lyon-ISA Aarhus-ITEP Moscow-JINR Dubna-LIP Coimbra-LN INFN Frascati-LN INFN Legnaro-LN INFN Gran Sasso-LPI Moscow-LPPE Mons-MPI Heidelberg-NIKHEF-NPI Moscow-PD Carleton-PD Michigan-PD Northwestern-PD Birmingham-PD Liverpool-PD Manchester-PHASE CRN Strasbourg-RAL-SUNY Stony Brook-TA&MPD Texas-TRIUMF-UC London-Weizmann Inst. Rehovot; LHCC 96-18/LDRB Status Report/RD28; F. Sauli).

10.30 – 11.00 RD32 Status Report: Development of a Time Projection Chamber with high two-track resolution capability for collider experiments (INP Cracow-GSI Darmstadt-IKF Frankfurt-CERN-MPI Munich; LHCC 96-16/LDRB Status Report/RD32; R. Brockmann).

11.00 – 11.30 RD45 Status Report: A persistent object manager for HEP (Argonne Nat. Lab.-Birmingham-CERN-Freiburg-DSI Darmstadt-IHEP Protvino-LBL-KEK Ibaraki-INP Krakow-Napoli-LAL Orsay-La Sapienza Roma-Tata Inst. of Fundamental Research-Cornell-ETH Zurich; LHCC 96-15/LCRB Status Report/RD45; LHCC 96-17; J. Shiers).

Mercredi 13 mars

PRESENTATION TECHNIQUE

09.00-16.00 hrs – Demo bus, parking bât. 252

Armoires et coffrets destinés à l'industrie électronique et électrique

by C. COCHET / Schroff SA

Mercredi 13 mars

PRESENTATION TECHNIQUE

09.30-16.00 hrs – bât. 1/1-045

Imprimantes couleur et instruments de mesures

par Servilec SA

Language : anglais, allemand, français,

Information : L. Abel/ FI-A /9561

Thursday 14 March

UMTF COMPUTING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004&5

Accessing UNIX Services from a MAC

by Miguel MARQUINA

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

Jeudi 29 février

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE ACADEMIC TRAINING

Françoise Benz ☎ 3127

Informations détaillées sur le WWW

Information about the lectures on WWW

<http://www.cern.ch/Training/>

4, 5, 6, 7 & 8 March

LECTURE SERIES

11.00 to 12.00 hrs

4, 5, 6, 7 March – Auditorium

8 March – Council Chamber

Detector Techniques & Data Acquisition for LHC experiments

by M. TURALA & S. CITTOLIN / CERN-ECP

An overview of the technologies for LHC tracking detectors, particle identification and calorimeters will be given. In addition, the requirements of the front-end readout electronics for each type of detector will be addressed. The latest results from the R&D studies in each of the technologies will be presented.

The data handling techniques needed to read out the LHC detectors and the multi-level trigger systems used to select the events of interest will be described. An overview of the LHC experiments data acquisition architectures and their current state of developments will be presented.

11, 12, 13 14 & 15 March

LECTURE SERIES

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

High-T_c Superconductivity

by H.R. OTT / ETH Zürich, CH



MANAGEMENT & COMMUNICATION
SEMINAIRES PREVUS EN MARS & AVRIL 1996
SEMINARS FORESEEN IN MARCH & APRIL 1996

Madeleine Pincott madeleine_pincott@macmail ☎ 3674 am
Nathalie Dumeaux nathalie_dumeaux@macmail ☎ 8144 temps partiel / part time

Situation : 27.2.1996

Dates	Séminaires/Seminars	Lang.	Durée Duration	Disponibilité Availability
26, 27 March	Négociation	F	2 jours	2 places
26, 27 March & 23 April	Making presentations	E	3 days	1 place
28, 29 mars	Communiquer efficacement, 1e partie	F	2 jours	2 places
17, 18 April	Communicating effectively, part 1	E	2 days	4 places
25, 26 avril	Communiquer efficacement, 2e partie	F	2 jours	6 places

Si vous désirez vous inscrire pour un de ces séminaires prenez contact avec votre responsable hiérarchique et votre DTO.

If you would like to enrol in one of the following seminars, please contact your supervisor and your DTO.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ESONE WORKSHOP ON FIELDBUSES

ESONE, the committee for European Studies On Norms for Electronics, is organising a workshop on fieldbuses, jointly with CERN, to be held on Monday and Tuesday 18 and 19 March at CERN. The workshop follows up the one day event held in March 1995.

The object of the workshop is to provide information to the ESONE community to enable choices to be made of fundamental techniques and of future strategy in the use of fieldbuses in the "LHC era". In particular, the need to integrate assemblies of heterogeneous fieldbuses into coherent control systems.

Invited speakers will present a number of the most popular Fieldbuses and give details of applications, but at least one third of the available time will be devoted to summaries and round-table discussions.

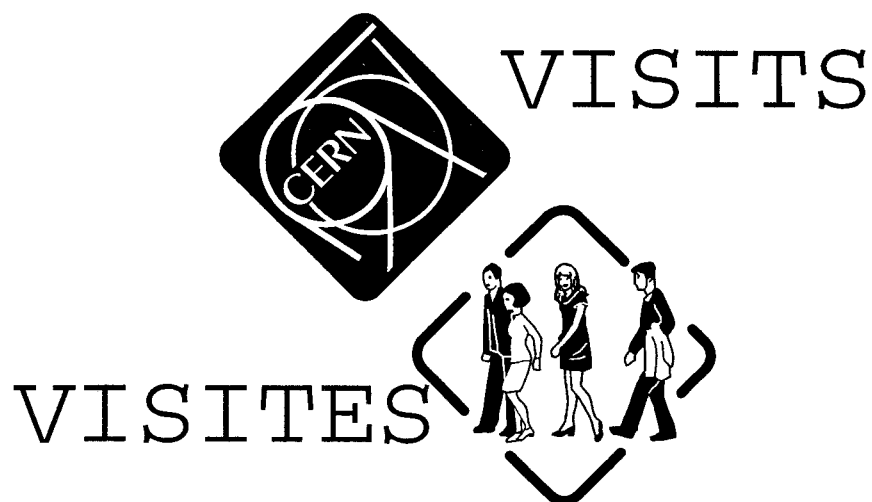
All having an interest and experience in the use of fieldbuses, and in particular, in the standardisation of hard and software in control and other systems using fieldbuses are invited to take part.

No formal proceedings will be produced, but copies of presentations and other relevant notes will be distributed.

There will be no charge, but please note that since space is limited, you are required to register by Email to the organiser, Chris Parkman (parkman@cern.ch) or, preferably, via the WWW page given below.

More information, including the provisional programme, is available via the ESONE WWW home page, URL: <http://www.cern.ch/ESONE/ESONE.html>

Chris Parkman
ESONE Executive Secretary



**Le Service des Visites du CERN propose :
VISITES SPECIALES POUR LE PERSONNEL DU CERN**

Avez-vous déjà visité une des expériences LEP ou une autre installation du CERN? Peut-être n'en avez vous jamais eu l'occasion. C'est le moment d'en profiter!

Tout ce que vous avez à faire, c'est simplement de contacter le Service des Visites du CERN en téléphonant au 8484 afin de réserver votre place pour l'une des visites ci-dessous :

**The CERN Visits Service proposes :
SPECIAL VISITS FOR CERN STAFF**

Have you ever visited a LEP experiment or any other CERN installation? Maybe you have never had the chance. So now is the time to do it!

All you have to do is call the CERN Visits Service on 8484 and book your place on one of the visits shown below.

Date	Installation	Langue	Heure
Jeudi 29 fév. Thur. 29 Feb.	L3	F	16.30
Lundi 4 mars Mon. 4 March	Centre de calcul Computing Centre	E	16.00
Lundi 11 mars Mon. 11 March	Ensemble du PS PS complex	F	16.00
Lundi 18 mars Mond. 18 March	DELPHI	F	15.00
Lundi 25 mars Mond. 25 March	ALEPH	E	16.00
Vend. 29 mars Fri. 20 March	OPAL	E	16.00
Jeudi 11 avril Thur. 11 April	OPAL	F	16.00
Lundi 15 avril Mon. 15 April	Ensemble du PS PS Complex	F	16.00

La visite, d'une heure, débutera par une courte introduction. Chaque groupe sera limité à un maximum de 12 personnes. Le rendez-vous est à la Réception, bâtiment 33.

Nous vous attendons avec impatience!

Service des Visites / DSU

The visit will last one hour and will start with a short introductory talk. The size of each group will be limited to a maximum of 12 people. The meeting point is at reception desk, building 33.

We look forward to hearing from you!

Visits Service / DSU

ASSURANCE-VIE COLLECTIVE FACULTATIVE

Les opérations de gestion relative au contrat d'assurance-vie collective facultative s'échelonnaient sur une période annuelle comptée du 1^{er} juillet de l'année n au 30 juin de l'année n+1.

Désormais, ces opérations coïncideront avec l'année civile.

Ce changement a conduit à différer le versement de la quote part de la participation aux bénéfices afférente à la gestion de ce contrat. Pour la période du 1/7/1994 au 31/12/1995, soit 18 mois, ce montant sera donc payé avec les traitements de mars 1996.

A l'avenir, cette part sera versée au cours du 1^{er} trimestre de chaque année et correspondra aux bénéfices de l'année précédente.

Bureau des salaires

OPTIONAL COLLECTIVE LIFE ASSURANCE

In the past, all financial operations concerning the optional collective life-assurance policy were conducted over a twelve-month period commencing on 1 July of the year n and ending on 30 June of the year n+1.

These operations will henceforth coincide with the calendar year.

This change has led to the postponement of the payment of the share in the profits accruing from the management of this policy. As a result, for the 18-month period from 1/7/1994 to 31/12/1995, the profit-share will be paid with the salaries of March 1996.

In future, the share in the profits of a given year will be paid during the first quarter of the following year.

Salaries Office

ACCU MEETING

DRAFT Agenda for the meeting

to be held on Wednesday 6 March 1996
at 10.00 hrs, in the Director General's Conference Room 6th floor, Main Building

1. Chairman's remarks
2. Adoption of the agenda
3. News from the CERN Management
4. Minutes of the previous meeting
5. Matters arising
6. News from Member States
7. Life after CERNVM
8. The CERN Library
9. The World Wide Web
10. Users' Office news
11. Any other business
12. Agenda for the next meeting

Anyone wishing to raise any points under item 11 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to

CERNUO@CERNVM.CERN.CH

Bryan Pattison (Secretary)

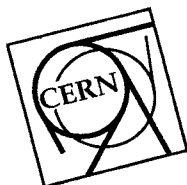
ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

Austria	G. Walzel (6592)
Belgium	G. Wilquet (4664)
Czech Republic	J. Bohm (8348)
Denmark	T. Fearnley (5941)
Finland	K. Huitu
France	B. Michel (6323)
	D. Vilanova (3975)

Germany	G. Herten (7188)
	B. Nellen (7389)
Greece	T. Papadopoulou (7306)
Hungary	G. Vesztergombi (3120)
Italy	V. Palladino (3541)
	P. Bagnaia (3832)
Netherlands	D. Toet (3645)
Norway	A. Read (4717)
Poland	Z. Hajduk (5917)
Portugal	J.C.Carvalho (4641)
Slovak Republic	J. Urban (8507)
Spain	J. Marco (3316)
Sweden	H. A. Gustafsson (4742)
Switzerland	G. Viertel (2402)
United Kingdom	K. Peach (Chairman) (8737)
	J. Carter (6361)
Non-Member States	S. Komamiya (4091)
	D. Stickland (6578)
CERN	P. Bloch (3776)
	A. Schopper (3158)

CERN Management is represented by L. Foà and M. Robin (Directorate) and W. Blum / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. Personnel Division is represented by J. Salicio Diez and the CERN Staff Association by M. Borghini. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923) or

CERNUO@CERNVM.CERN.CH



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 5 mars 1996
mardi 2 avril 1996
mardi 7 mai 1996
mardi 4 juin 1996

Heure : De 20.00 h précises à environ 22.00 h
Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage
Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de Genève
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 5 mars de 09.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez,
s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

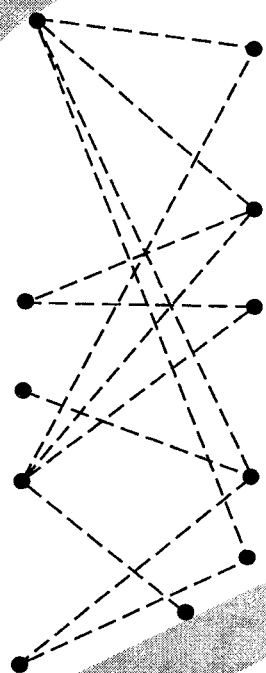
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges
concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Geneva, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 5 March from 09.00 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

http://www.cern.ch/CERN/Staff_Association

26 février 1996

DIRECTIVES EN MATIÈRE D'AVANCEMENT ET DE PRIMES POUR SERVICES EXCEPTIONNELS POUR 1996

Résumé: l'Association du personnel demande au Directeur général que la concertation ait lieu avant toute décision à ce sujet.

Vous avez pu lire dans les COMMUNICATIONS OFFICIELLES du Bulletin hebdomadaire n° 9/96, daté du 26.2.96, dans le résumé de la réunion que le Comité de management a tenue le 15 février, sous le même titre que celui du présent article:

"Il a été annoncé [par la Direction] que, malgré la situation budgétaire difficile, la décision a été prise d'assurer la continuité avec les années précédentes, en conduisant l'exercice d'avancement selon les mêmes principes fondamentaux qu'en 1995".

Lors de cette même réunion du Comité de management, une feuille de calculs a été distribuée qui comportait les allocations ("quotas") d'échelons, d'avancement exceptionnels et de primes.

Derek Ball, vice-président de l'Association, a immédiatement signalé que ces Directives en matière d'avancement et de primes, question générale concernant le personnel, n'avaient pas encore été discutées au sein du Comité de concertation permanent (CCP).

Or, selon une saine pratique, aucune décision ne devrait être prise avant concertation avec l'Association du personnel. D'ailleurs, selon les nouveaux Statut et Règlement du personnel mêmes [édition du 1er janvier 1996], *"tout projet de mesure d'ordre général concernant les conditions d'emploi du personnel [et c'est bien le cas] fait l'objet d'une procédure de concertation au sein du Comité de concertation permanent"*. Il s'agit d' *"une procédure par laquelle le Directeur général et l'Association du personnel se concertent afin de tenter [de bonne foi] de parvenir à une position commune."*

A priori, l'Association n'a pas d'objection à assurer la continuité avec les années précédentes, mais elle a des observations à présenter sur la façon d'assurer cette continuité:

- d'une part, elle a des doutes quant aux résultats des calculs présentés, et le document mentionné plus haut ne donne pas suffisamment d'éléments permettant de les vérifier;
- de toutes façons, en supposant ces calculs corrects, l'Association estime que les conclusions qui en sont tirées par la Direction ne répondent pas aux principes énoncés par elle: en effet, ces conclusions entraîneraient une diminution du nombre des avancements exceptionnels de 20% par rapport à l'année dernière!

L'Association va donc demander que ces conclusions soient revues. Or plusieurs Chefs de division, sinon tous, ont déjà donnés à leurs chefs de groupe les allocations d'avancement et de primes allouées sur la base du document mentionné.

C'est pourquoi, l'Association du personnel vient d'écrire au Directeur général pour demander:

- **qu'il soit bien entendu qu'aucune décision définitive n'a été prise et ne sera prise avant que la concertation ait eu lieu au sein du Comité de concertation permanent;**
- **que les responsables hiérarchiques de l'Organisation en soient informés sans tarder.**

Nous vous tiendrons au courant.

□

GUIDELINES FOR THE ADVANCEMENT PROCEDURE AND FOR EXCEPTIONAL PERFORMANCE AWARDS FOR 1996

Summary: the Staff Association asks the Director General that concertation takes place before decisions are taken on this subject.

You may have read under OFFICIAL NEWS of bulletin n^o 9/96, dated 26 February, in the summary of the Management Board which took place on 15 February, under the same title as this article:

"It was announced [by the Management] that, despite the difficult budgetary situation, it had been decided to maintain continuity with previous years by conducting the advancement exercise in 1996 on the basis of the same fundamental considerations as in 1995."

During this meeting of the Management Board, a page of calculations was circulated giving the allocations ("quotas") of steps, exceptional advancements and exceptional performance awards.

Derek Ball, Vice-President of the Association immediately pointed out that these directives concerning advancement and awards, matters concerning the staff, had not yet been discussed by the Standing Concertation Committee (SCC).

For, according to sound practice, no decision should be taken before concerting with the Staff Association. Moreover, according to the new Staff Rules and Regulations [10th edition – 1st January 1996], *"Any proposed measures of a general nature regarding the employment conditions [and this is clearly the case] of the personnel shall be the subject of discussion in the Standing Concertation Committee."* It consists of *"a procedure whereby the Director-General and the Staff Association concert together to try [in good faith] to reach a common position."*

A priori, the Association has no objection to maintaining continuity with previous years, but has comments to make on how this continuity is maintained:

- on one side, it has its doubts concerning the calculation of the figures presented, and the document mentioned earlier does not give sufficient information to check them;
- in any case, even assuming the calculations are correct, the Association considers that the conclusions the Management draws from them do not correspond to the principles it laid down: effectively, these conclusions result in a decrease in the number of exceptional advancements by 20% compared to last year!

The Association is going to ask that these conclusions are reviewed. But several Divisions Leaders, if not all, have already given their Group Leaders allocations of advancement and awards based upon the document mentioned.

That is why, the Staff Association has just written to the Director General to ask:

- **that it is clearly understood that no final decision has been taken or will be taken prior to discussion in the Standing Concertation Committee;**
- **that the hierarchy of the Organization concerned will be so informed without delay.**

We will keep you informed.



GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 5 MARS 1996

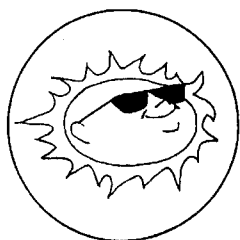
de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

* * *

CLUBS



ELECTROSOLAIRE

Le Club invite toutes les personnes intéressées par l'énergie solaire photovoltaïque, à un exposé de **Madame Dinguirard**, fondatrice de "PHEBUS".

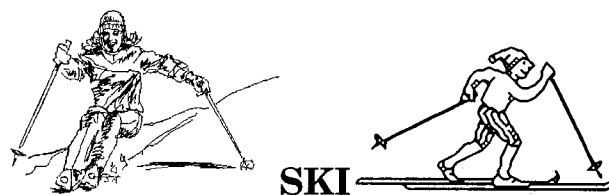
Au programme :

- Qu'est-ce que PHEBUS
- Les mini-centrales autonomes
- Les mini-centrales couplées au réseau EDF
- Discussions informelles

le MARDI 5 MARS 1996, à 18h.00
Salle de conférence du Bât. 33

ATTENTION !!!!

Les portes du Bâtiment 33 ferment à 18h00. Si vous arrivez plus tard, il faut utiliser la petite porte à droite de la porte principale, avec votre carte d'accès ou à l'entrée principale.



VALMOREL (Savoie)

Sortie du 9 mars:

Le Grand Domaine (1250/2400m). Liaison avec St François-Lonchamp. 47 remontées mécaniques, 163kms de pistes.

Inscription à la permanence du jeudi 7 mars.
Départ du CERN Prévessin à 7h00 précises.

Remboursements : les remboursements des cours se feront à la permanence aux dates suivantes :

Jeudis 7 et 14 mars 1996

SKI DE FOND

Samedi 2 mars

Le troisième cours aura lieu à la Vattay.
Départ de Challex (Mairie) à 12h50, passage à Gex (en face de la Poste) à 13h15.
Départ de Saint-Genis à 13h00.

Dimanche 3 mars

Nous proposons une sortie ski de fond à PREMANON (La Darbella).
Départ en voiture de Saint-Genis (en face de la gendarmerie) à 09h30, passage à Gex (en face de la poste) à 09h45.

Mardi 5 mars

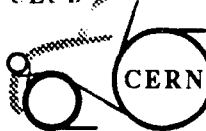
SORTIE "PLEINE LUNE": venez découvrir le ski de fond au clair de lune.

Nous proposerons des itinéraires pour tous niveaux sur les pistes de la Vattay.

Départ en voiture de Saint-Genis (en face de la gendarmerie) à 17h30, passage à Gex (en face de la poste) à 17h45.

En cas de mauvais temps, cette sortie aura lieu le 6 mars (départ à Saint-Genis à 18h30, Gex 18h45).

Confirmation au répondeur (767) 3104.



AUTOMOBILE CLUB

L'Assemblée Générale de L'Automobile Club du CERN s'est tenue le jeudi 15 février 1996, le Président A.Currat a souhaité la bienvenue aux membres du Club présents et a fait un résumé des activités et des événements du Club pour l'année 1995.

Le Club compte 960 membres, il faut noter que la gestion du fichier des membres du Club a été informatisée.

Au delà de l'entretien et réparations habituelles de ses installations, le Club a cherché à améliorer ses prestations par l'achat de nouvelles installations tel que, un appareil à souffler les feuilles, un nouvel aspirateur plus performant, un nouvel élévateur pour le local à pneus.

Le Club a partiellement amélioré le chauffage d'un des hangars en installant un aérochauffeur, mais il reste encore à chauffer le hangar des élévateurs.

Le Club a organisé un service de nettoyage mensuel des installations.

Le Président présente les projets du Club pour 1996

Entretien des installations et possibles améliorations.

Mise en place d'une séparation entre la station de lavage de l'hypromat et la station de l'aspirateur. Organisation du 40ème Anniversaire du Club. Le Président fait appel à l'aide et la participation de ses membres.

Le trésorier, E. Squadrani, a présenté de façon détaillée la situation du compte d'exploitation pour 1995 ainsi que le bilan de l'Automobile Club. Les comptes sont équilibrés, la situation de la trésorerie est saine.

Le vérificateur aux comptes, M. Georges Martakis a approuvé formellement les comptes de l'Automobile Club. L'Assemblée vote à l'unanimité la nomination du nouveau vérificateur aux comptes de 1996 qui sera M. Jacques Blondel et remercie M. Martakis de ses efforts.

Le nouveau Comité pour l'année 1996 se compose comme suit :

Président	:	Zanaschi Carlo
Vice-Président:		Currat André
Trésorier	:	Squadrani Elio
Secrétaire	:	Barrin Laurence
Membres	:	Adam Guy
		Buur Gert
		Charpenne René
		Cultrut Guy
		Dechelette Christian
		Della Vecchia Antonio
		Franco Jean-Baptist
		Primadei Giacomo.

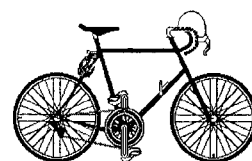
Une révision à l'article VII des statuts, concernant des démissions ou exclusions de membres, a été discutée et approuvée.

Des membres du Club proposent quelques suggestions tel que: créer une page sur le Club dans le World Wide Web, cours de conduite avec le Touring Club Suisse.

L'assemblée se termine avec le verre de l'amitié offert par le Président.

Pour tous renseignements concernant nos activités, veuillez contacter le responsable :

Bât. 592 4007
de 16h45 à 19h00 du lundi au vendredi
de 08h00 à 12h00 le samedi



VELO

Nous pensons sérieusement au Printemps, le mois de mars étant à nos portes, nous sommes en pleine préparation du programme. Pour votre info, la première sortie est avancée au samedi 30 Mars, les semaines se comptent à ce jour!

Dans tous les préparatifs, nous pensons aussi à la semaine de Septembre, nous proposons pour cette année de la passer à Meschers, alors si cette destination vous tente, vous pouvez vous inscrire auprès de Christian, tél. 5796.

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

COFFEE MORNING
Tuesday, 12 March 1996

"SPANISH COFFEE MORNING"

Each month, second Tuesday, members of the CERN WOMEN'S CLUB welcome newly arrived wives to help them with integration in the local community. The meetings take place in the Club Rooms, restaurant No 2 (1st floor), from 9.00 - 11.00 a.m.

Our members and particularly the newcomers are warmly invited to come to our next Coffee Morning on 12 March which will be organised by our Spanish Club members. In a Spanish atmosphere, you will be offered Spanish specialities as well an information on Spain.

Children are welcome at all times. You will have the opportunity to make new friends, have a chat over coffee and cakes or biscuits. You will also have the opportunity to learn about our different activities.

It would be nice to see YOU on Tuesday, 12 March, from 9.00 - 11.00 a.m. in the Club Rooms, Restaurant No 2, building 504, first floor.



YACHTING

WEDNESDAY 13 MARCH 1996

18h.00: Second Sailing Courses Inscription Session.
Come in time; First come, First served !

MERCREDI 13 MARS 1996

18h.00: Deuxième Session d'Inscriptions au cours de voile. Venez tôt; Premier venu, Premier servi!

Salle des Pas Perdus - Main Building

FOLLOWED BY / ENSUITE

20h.30: 3rd Winter Conference with slides/
3ème Conférence d'Hiver
avec projection de diapositives

"CRUISE / CROISIERE"

Sweden, Denmark, Norway, Shetlands, Scotland,
Caledonian Channel (Loch Ness)

by / par **Robin BROWN**

Détails : YCC-NEWS 1/96

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVES

COFFEE MORNING
Mardi, le 12 mars 1996

"COFFEE MORNING ESPAGNOL"

Chaque mois, le deuxième mardi, des membres du Club des Cernoises accueillent les nouvelles arrivées pour les aider à s'intégrer dans la communauté local. Les réunions ont lieu dans les Salles des Clubs du Restaurant No 2 (1er étage) de 9h00 à 11h00.

Nous invitons cordialement nos membres et plus particulièrement les nouvelles venues à notre prochain Coffee Morning qui aura lieu le 12 mars et qui sera organisé par les membres espagnoles du Club. Dans une ambiance espagnole, vous pourriez goûter des spécialités espagnoles et trouver de l'information sur l'Espagne.

Vos enfants sont aussi les bienvenues. C'est une excellente occasion de vous faire des amies en prenant un café et en grignotant des biscuits. Vous auriez aussi l'occasion de prendre connaissance de nos différentes activités.

Nous serions ravies de VOUS voir le mardi, 12 mars, de 9h00 à 11h00 dans les Salles du Club, restaurant No 2, bâtiment 504, 1er étage.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin :

lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30 ☎ 2864-3637.

Nouveau

Pour le soin de vos mains : limes à ongles, ciseaux, coupe-ongles, etc.

Egalement en stock

Peigne de poche avec étui, pince à épiler, etc.

Information KODAK - Développement photo Super action

Bon d'essai d'une valeur de Frs 5.-, à valoir sur votre prochain développement SERVICE KODAK PREMIER.

ACTION du 1er mars au 30 avril 1996

SERVICE PREMIER - copies d'après dias "digital",
papier Kodak Royal format 9 x 13 Frs 0.90
format 10 x 15 Frs 1.20
format 13 x 19 Frs 2.40

Pour les commandes "copies digitales" utilisez les pochettes grises.

CYBELE DIFFUSION

Un bon "gratuit" à remplir pour bénéficier d'un diagnostic de peau suivi d'un soin personnalisé à votre domicile.

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Permanence au magasin de Moëns

Mardi 5 Mars 1996

Au magasin INTERFON, à Moëns, des techniciens seront là pour répondre à vos questions et prendre des commandes (devis gratuits).

- **Comptoir des fers** : fourniture chauffage, sanitaire, quincaillerie.
- **Elm-Pro-Pose** : menuiserie (placards, portes, fenêtres, planchers), portes de garage, portails, moustiquaires.
- **Pourchoux** : installation chauffage, sanitaire, zinguerie.
- **Rhône-Alpes Rénovation** : rénovation de toitures, traitement de charpente, assainissements, nettoyages de dalles de carrelage.

Secrétariat, heures d'ouverture :

du lundi au vendredi, de 13h.00 à 16h.30 ☎ 3339.

Magasin, heures d'ouverture :

16h.30 - 19h.00 (sauf lundi)

9h.30 - 16h.00 le samedi - ☎ (059) 50 40 88 39

Adresse de notre Magasin :

649, Rue des Alpes, à Moëns

Cycle des Conférences du Soir

Evening Lecture Series

JEUDI 7 MARS 1996, à 20h30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**Les effets futurs du tabagisme actuel sur la santé
au plan mondial**

* * *

THURSDAY 7 MARCH 1996, at 8.30 p.m.
Main Auditorium

**The future worldwide health effects
of current smoking patterns**

par/by



La conférence sera donnée en anglais, avec traduction simultanée en français

The Lecture will be given in English with simultaneous translation into French

Ouvert au public

Open to the public

RESTAURANTS					
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 4 mars			Fixed price main courses (lunch) week of 4th March		
	No 1 – COOP	No 2 – DSR	No 3 – Gén. de Rest.		No 1 – COOP
	Bât. 501 – Site Meyrin	Bât. 504 – Site Meyrin	Bât. 866 – Site Préveessin		Bldg. 501 – Meyrin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.00 FS b) 8.30 FS	Heures d'ouverture: 06h30 – 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Heures d'ouverture: 07h00 – 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Opening times: 07h00 – 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF	Opening times: 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.00 CHF b) 8.30 CHF
Lundi	a) Lumpia de poulet 2 garnitures b) Tendrons de veau 2 garnitures	a) Tranche de foie de bœuf provençale Riz pilaf Salade verte b) Coquelet rôti au four Pommes frites Tomate au four	a) Jambon blanc poché au madère Choux de Bruxelles b) Steak de bœuf grillé Pommes frites Tomate au four	Monday	a) Provençal-style fried beef liver Pilaf b) Roast half baby chicken French fries Baked tomato
Mardi	a) Saucisse de veau 2 garnitures b) Cuisse de poulet au curry 2 garnitures	a) Filet de St-Pierre poché basquaise Pommes vapeur Salade verte b) Rôti de porc au romarin Nouillettes au beurre Courgettes sautées PIERRADE ET KEBAB	a) Fristolles de poisson sauce rémoulade b) Petit salé aux lentilles Riz Carottes à la vapeur ESCALOPE DE VOLAILLE À LA CRÈME	Tuesday	a) Poached John Dory fillet in tomato sauce - Boiled potatoes - Green salad b) Roast pork meat in rosemary sauce Pasta - Zucchini KEBAB & MEAT ON STONE
Mercredi	a) Croustilles de cabillaud 2 garnitures b) Goulash de porc 2 garnitures	a) Émincé de dinde au curry Riz thaï Salade verte b) Pojarski de veau poêlé Pommes lyonnaises Fenouil томатé PIERRADE ET KEBAB	a) Oeufs au plat à la campagnarde - Épinards b) Rôti de veau aux champignons Pommes mousseline Côtes de bettes à la provençale BOUDIN AUX POMMES	Wednesday	a) Chipped turkey meat with curry sauce Thai rice - Green salad b) Mashed veal steak with onion sauce Fennel with tomato Lyonnais potatoes KEBAB & MEAT ON STONE
Jeudi	a) Rôti de porc 2 garnitures b) Sauté de dinde 2 garnitures	a) Gratin de penne au jambon et champignons Salade verte b) Sauté de bœuf aux olives Pommes mousseline Haricots verts à l'ail PIERRADE ET KEBAB	a) Fricassée de foie de volaille au gingembre Haricots beurre b) Sauté de bœuf bourguignon Macaronis Choux braisés SAUCISSES FUMÉES	Thursday	a) Pasta with ham & mushrooms au gratin Green salad b) Beef stew with green olives - Buttered french beans - Mashed potatoes KEBAB & MEAT ON STONE
Vendredi	a) Rognons de bœuf 2 garnitures b) Filet de truite rose 2 garnitures	a) Vienne en cage Pommes de terre à la bretonne - Salade verte b) Quenelles de brochet sauce Nantua Riz pilaf Épinards à la crème PIERRADE ET KEBAB	a) Émincé de dinde au curry Jardinière de légumes b) Filet de hoki sauce au pistou Riz blanc Choux-fleurs gratinés	Friday	a) Wiener on puff pastry Potatoes with tomato Green salad b) Pike dumplings in Nantua sauce Creamed spinach KEBAB & MEAT ON STONE

Weekly Calendar

Deadline for insertion: **Tuesday 12.00 hrs**
 Staff Association: bldg 64/R-002, tel. 2819
 Media & Publications (DSU): bldg 50/I-034, tel. 3475
 e-mail: [weekly_bulletin@macmail
 stuff_association@umcn.nl](mailto:weekly_bulletin@macmail.stuff_association@umcn.nl)

Dernier délai pour insertions: **mardi 12.00 h**
 Association du Personnel: bâti. 64/R-002, tél. 2819
 Média & Publications (DSU): bldg 50/I-034, tél. 3475